

**GESETZESTECHNISCHE  
RICHTLINIEN (GTR)**

**DIRECTIVES SUR LA  
TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)**

**DIRETTIVE DI TECNICA  
LEGISLATIVA (DTL)**

**DIRECTIVES SUR LA TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)  
DIRETTIVE DI TECNICA LEGISLATIVA (DTL)**



 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundeskanzlei BK  
Chancellerie fédérale ChF  
Cancelleria federale CaF  
Chanzlia federala ChF

# Indice

<b>Abrogazione di altri atti normativi</b>	<b>3</b>
<b>Indice</b>	<b>4</b>

# 1 Abrogazione di altri atti normativi

- 49 L'abrogazione di altri atti normativi è disposta espressamente. È ovviamente superflua per gli atti di durata limitata, giacché la loro validità scade automaticamente (cfr. n. marg. 62–64).

*Non sono ammesse* formule abrogatorie generali come: «Con l'entrata in vigore della presente legge sono abrogate tutte le disposizioni contrarie» oppure «Sono abrogati in particolare: ...». Nella nota in calce si indica il riferimento alla RU dell'atto di base e di tutte le sue modifiche ancora rilevanti al momento dell'abrogazione (cfr. ad es. [RU 2009 5203](#), art. 110, nota 44). Per gli atti adottati prima del 1948, nel primo rinvio va indicata la Collezione sistematica delle leggi e ordinanze federali 1848 – 1947, con il numero del relativo volume e il numero di pagina (ad es. CS 5 310). Il riferimento alla RS non è indicato: diventa infatti privo di oggetto, poiché dopo l'abrogazione l'atto non è più reperibile in tale raccolta.

Tali riferimenti sono reperibili nell'elenco «Modifiche» (da non confondere con l'elenco «Cronologia») figurante nella versione elettronica della RS.

- 50 Ci si attiene alla struttura illustrata negli esempi seguenti:

**Art. 64** Abrogazione di un altro atto normativo  
La legge del 18 giugno 1993<sup>28</sup> sul trasporto viaggiatori è abrogata.

<sup>28</sup> RU **1993** 3128, **1997** 2452, **1998** 2859, **2000** 2877

→ [\\*RU 2009 5631](#)

**Art. 86** Abrogazione di altri atti normativi

Sono abrogati:

1. l'ordinanza del 29 maggio 1996<sup>11</sup> sugli stupefacenti;
2. l'ordinanza di Swissmedic del 12 dicembre 1996<sup>12</sup> sugli stupefacenti;
3. l'ordinanza del 29 maggio 1996<sup>13</sup> sui precursori;
4. l'ordinanza di Swissmedic dell'8 novembre 1996<sup>14</sup> sui precursori;
5. l'ordinanza del 13 settembre 1930<sup>15</sup> concernente la polizia degli stupefacenti nell'armata;
6. il decreto del Consiglio federale del 5 luglio 1963<sup>16</sup> concernente i prodotti stupefacenti per la Croce Rossa svizzera;
7. il decreto del Consiglio federale del 30 dicembre 1953<sup>17</sup> concernente i prodotti stupefacenti per il Comitato internazionale della Croce Rossa.

<sup>11</sup> RU **1996** 1679, **2001** 3133, **2004** 4037, **2007** 1469, **2008** 5577 5583

<sup>12</sup> RU **1997** 273, **2001** 3146 3147, **2005** 4961, **2010** 4099

<sup>13</sup> RU **1996** 1705, **2001** 3152, **2007** 1469

<sup>14</sup> RU **1997** 211, **2001** 3159 3160, **2005** 4839, **2010** 1293

<sup>15</sup> CS **5** 310

<sup>16</sup> RU **1963** 619

<sup>17</sup> RU **1953** 1382

→ [\\*RU 2011 2561](#)

# Indice

## - 0 -

049 3

050 3

## - A -

abrogazione 3

abrogazione di altri atti normativi 3

abrogazione di un intero atto normativo 3

atti abrogatori 3

atti normativi di durata limitata 3

## - C -

Collezione sistematica delle leggi e ordinanze federali  
(CS) 3

Concerne soltanto il testo tedesco / francese 3

## - D -

disposizioni finali 3

## - L -

limitazione nel tempo 3

## - R -

Raccolta ufficiale 3